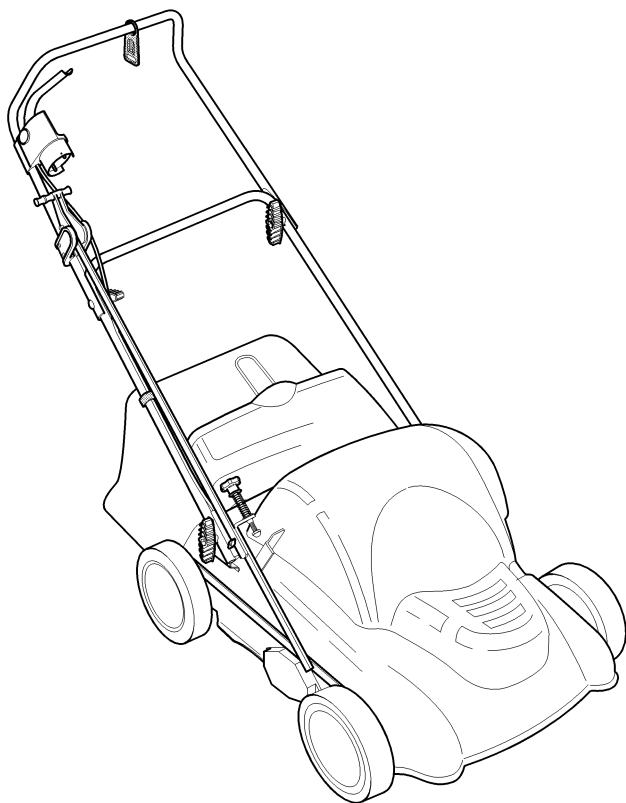
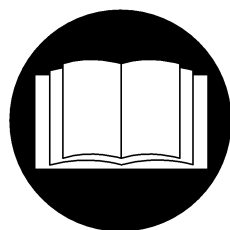
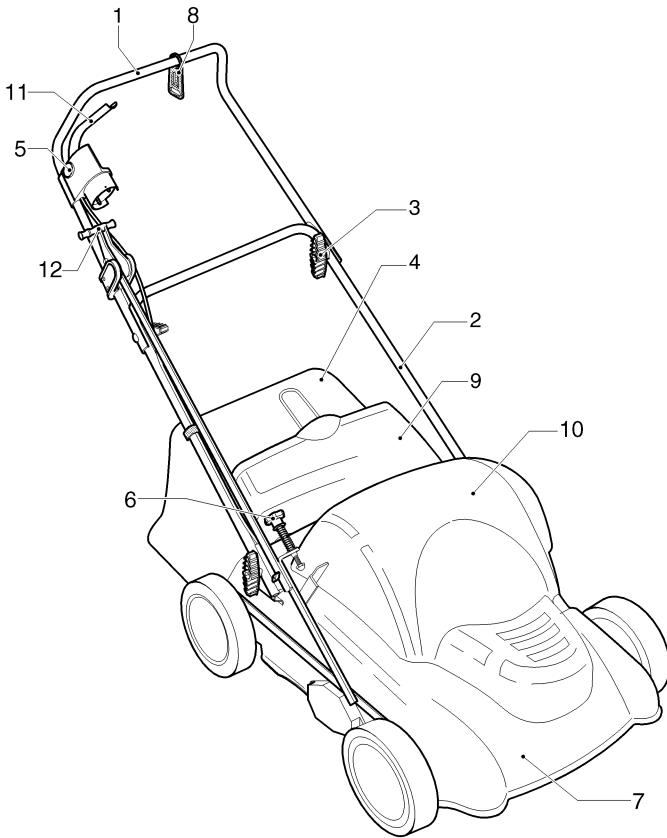
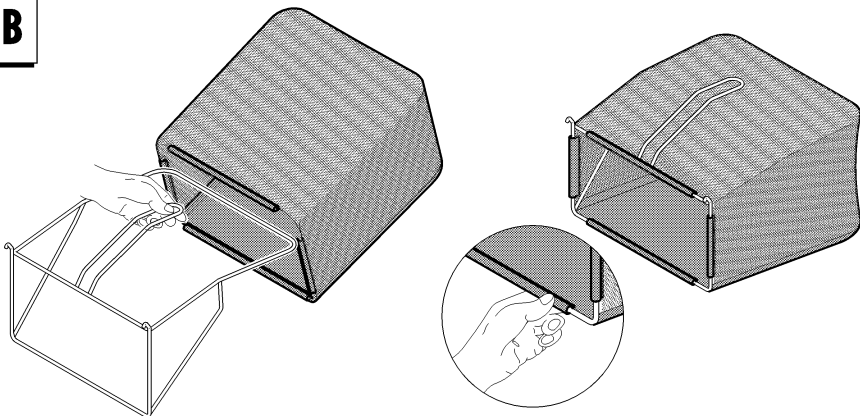


NL

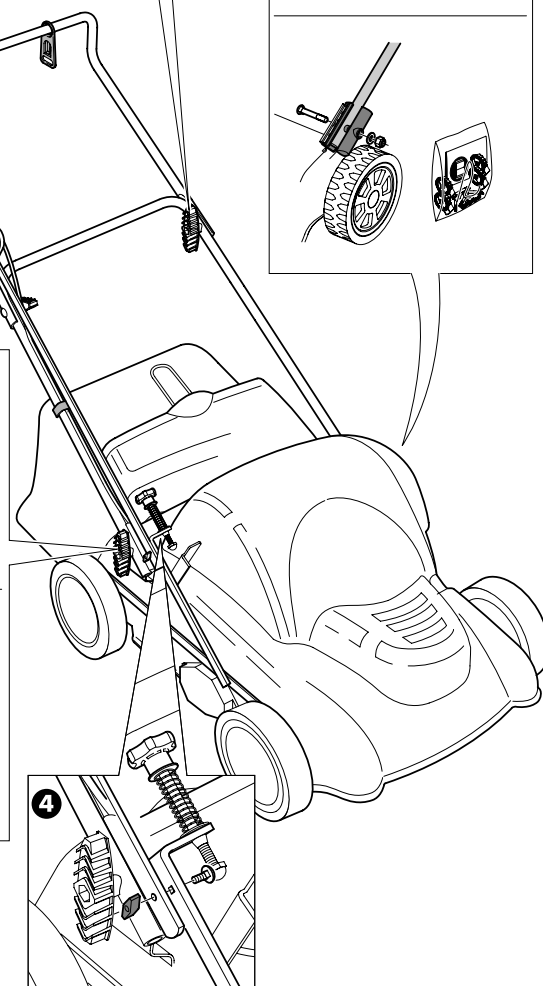
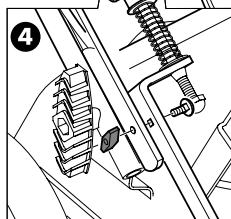
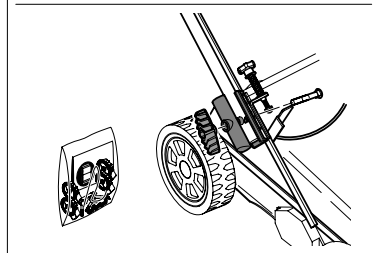
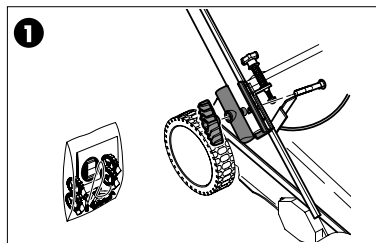
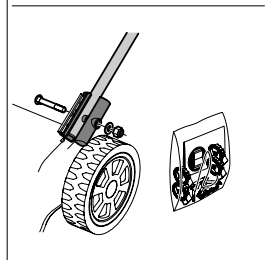
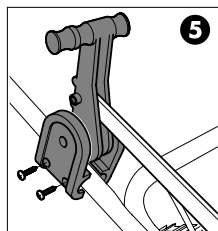
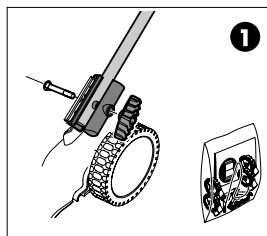
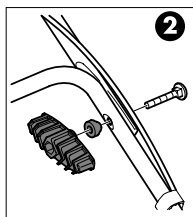
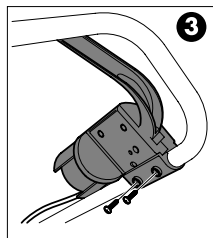


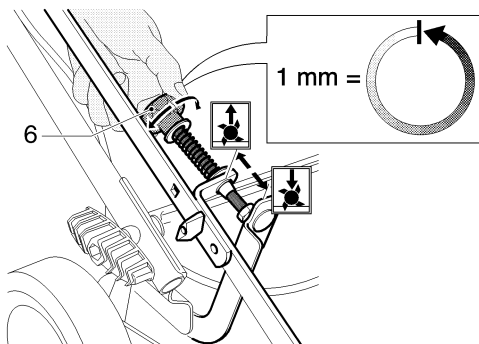
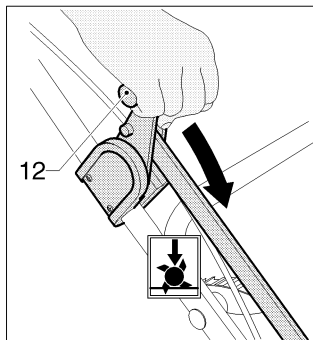
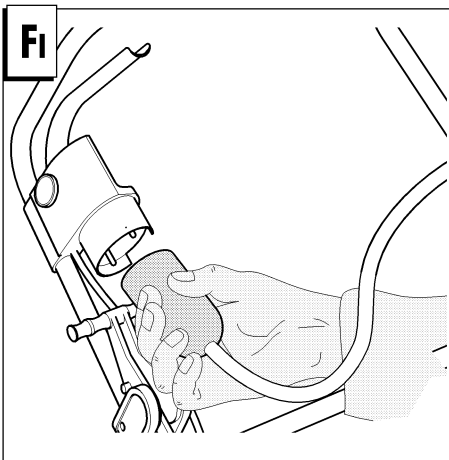
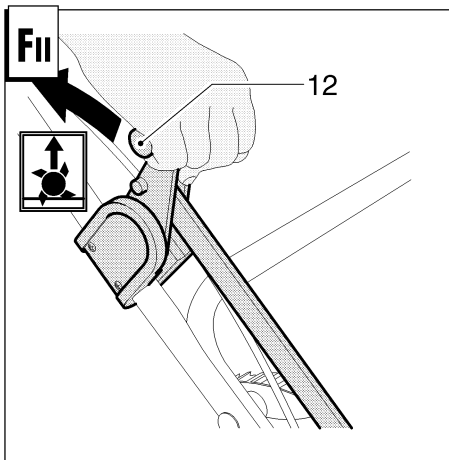
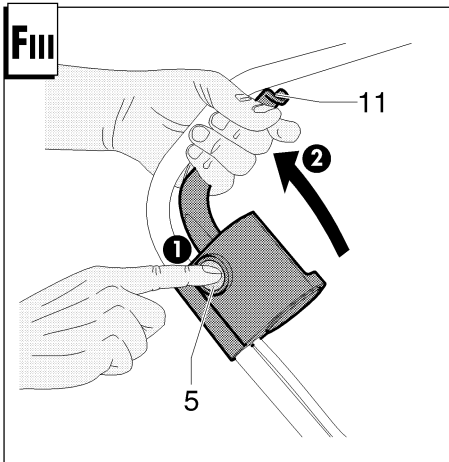
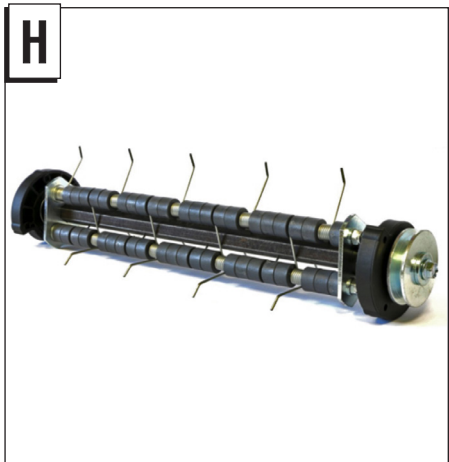
CE



A**B**

C



D**Fi****Fii****Fiii****H**

Vertaling van oorspronkelijke instructie

Wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen met de aankoop van onze bodemventilator.

U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.

Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.



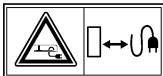
Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.



Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenzone blijven!



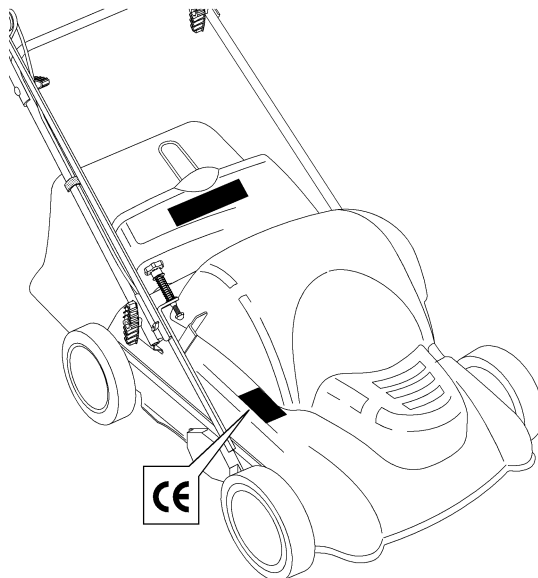
Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de gazonmaaier de stekker uittrekken



De voedingskabel op afstand van de maairichting houden.



Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voorwaarden

- a) Personen die niet bekend zijn met de gebruiksinstructies mogen de verticuteermachine. Laat kinderen of personen die deze instructies niet begrepen hebben de verticuteermachine niet gebruiken. De leeftijdsgrens waarop deze machine bedient mag worden, kan bepaald zijn door plaatselijke voorschriften.
- b) De gebruiker is binnen zijn werkzone verantwoordelijk voor derden. Houd kinderen en huisdieren op afstand tijdens het gebruik van de verticuteermachine.
- c) Deze machine mag alleen gebruikt worden om grasvelden te verticuteren. Hij mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden (bijv. voor het vlakken van oneffenheden in het terrein zoals mols- of mierenhopen).
- d) Alleen geschikt voor licht werk
- e) Alvorens met het maaien te beginnen eventuele vreemde voorwerpen van het terrein verwijderen. Tijdens het werken opletten dat geen vreemde voorwerpen op het grasveld achtergebleven zijn.

Voorbereiding / Werking

- a) Draag tijdens het maaien stevig schoeisel en een lange broek.
- b) Controleer voordat u met het maaien begint of de messen goed bevestigd zijn. In geval van slijpen van de snijvlakken dient dit gelijkmatig aan beide zijden uitgevoerd te worden, om onevenwicht te voorkomen. Indien de messen ernstig beschadigd zijn, dienen zij vervangen te worden.
- c) Zet de motor af, koppel de voedingskabel los en wacht tot het mes stilstaat voordat u de volgende handelingen uitvoert:
- verwijderen van beschermingsinrichtingen
 - de machine verplaatsen, optillen of verwijderen van het werkterrein
 - uitvoeren van onderhouds- of reinigingswerkzaamheden
 - op welke wijze dan ook ingrijpen op het werktuig
 - afstellen van de maaihoogte
 - de machine onbewaakt achterlaten

De messen blijven enkele seconden doordraaien ook nadat de motor is uitgezet.

- d) Gebruik de verticuteermachine niet in de regen of op vochtig gras
- e) De veiligheidsafstand, die door de handgreep bepaald wordt, dient altijd aangehouden te worden, en tijdens het maaien dient u steeds te lopen, nooit te rennen.
- f) Let erg op bij het keren en naar uzelf toetrekken van de verticuteermachine
- g) Tijdens het verticuteermachine op hellingen is extra voorzichtigheid geboden:
- schoeisel met anti-slipzolen gebruiken
 - opletten waar u uw voeten plaatst
 - dwars t.o.v. de helling werken, nooit omhoog of omlaag.
 - wees voorzichtig bij het veranderen van werking
 - niet op zeer steile hellingen maaien.

h) De maaimachine nooit gebruiken met gebrekkige veiligheidsvoorzieningen of zonder dat de beschermingsinrichtingen (bijv. omzetter of opvangzak) gemonteerd en in orde zijn.

i) In het geval het opvangmechanisme incorrect gebruikt wordt, bestaat het gevaar van draaiende messen en de mogelijkheid dat objecten in het rond vliegen.

j) Houd gedurende het verticuteren het snoer altijd achter de verticuteermachine en altijd op het reeds bewerkte gedeelte.

k) Verplaatsingen op het grasveld moet altijd gebeuren op het reeds bewerkte gedeelte.

l) Start de motor voorzichtig en volgens de gebruiksinstructies. Bij lopende motor in géén geval met handen of voeten onder de rand of in de uitwerp-opening van het maaihuis komen.

m) Tijdens het starten van de motor mag de gebruiker de verticuteermachine niet omhoog tillen. Indien nodig kan de machine wel zodanig schuin gehouden worden dat de snijkant zich altijd weg van de gebruiker bevindt.

n) Als de messen een obstakel geraakt hebben, zet dan de motor uit en haal de kap van de bougie. Laat deze nakijken door een deskundige.

Onderhoud en opslag

a) Alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid houden om in veilige omstandigheden te werken.

b) Regelmatig de kabels controleren. De kabel dient in perfecte staat te zijn. In geen geval mag de beschadigde kabel gerepareerd worden met isolatieband of klemmetjes.

c) Ga nooit met de verticuteermachine over het snoer heen. Mocht dit toch gebeuren, eerst de stekker uit het stopcontact halen en dan het snoer onder de machine vandaan halen. Controleer het snoer op beschadigingen.

d) Gebruik voor de stroomtoevoer alleen rubberen standaardkabels van het type H 05 RR-F volgens EN 60335-1.

e) De koppelingsstekkers moeten van rubber of met rubber bedekt zijn.

f) Geef de motor de tijd om af te koelen alvorens het apparaat in een beperkte ruimte op te bergen.

g) Controleer regelmatig de opvangzak op eventuele slijtage.

h) Om veiligheidsredenen tijdig versleten of beschadigde onderdelen vervangen.

i) Monteer de messen volgens de instructies en gebruik alleen messen waarop het merk of de naam van de fabrikant of leverancier en het referentienummer vermeld staan.

j) Ter bescherming van de handen tijdens het verwisselen van de messen geschikte handschoenen aantrekken.

A BESCHRIJVING

- | | | | |
|---|--|----|-------------------|
| 1 | Bovenste handgreep | 7 | Maaikast |
| 2 | Onderste handgreep | 8 | Vastzetstrip |
| 3 | Schroef, moer bevestiging bovenste handgreep | 9 | Achterscherm |
| 4 | Opvangza | 10 | Motor |
| 5 | Veiligheidsknop | 11 | Veiligheidshendel |
| 6 | Instelknopje voor de hoogte van de messen | 12 | Hendel |

B MONTEREN VAN DE OPVANGZAK

C BEVESTIGEN

D INSTELLEN VAN DE HOOGTE VAN DE MESSEN

Beweeg de hendel (12) naar voren.

- Stel de hoogte van de messen in door aan de knop (6) te draaien; naar links voor meer diepgang of naar rechts voor minder diepgang (1 x = 1 mm).

N.B.= laat de messen ong. 3 mm de grond in gaan.

Instellen van de diepgang

De diepgang dient te worden ingesteld afhankelijk van de slijtage van de messen en de omstandigheden van het veld.

Als gedurende het verticuteren van het gazon de motor niet accelereert of bijna afslaat, is de diepgang verkeerd ingesteld.

Verminder de diepgang.

De motor moet op een regelmatige snelheid lopen.

Ingestelde diepgang voor iedere toer: 1 mm.

Maximale diepgang: 10 mm

Aanbevolen diepgang: 3 mm

E VOORBEREIDING BESCHERMSTUKKEN



- Werk altijd met de opvangzak of de deflector.
- Zet de motor uit bij het verwijderen van de opvangzak en voor het instellen van de hoogte van de messen
- Bij lopende motor nooit met handen of voeten onder de rand of in de uitwerp-opening van het maaikast komen

Verwijder alvorens met de verticuteermachine het gazon te bewerken eerst alle vreemde voorwerpen. Let tijdens het maaien op eventueel achtergebleven vreemde voorwerpen. De gebruiker is binnen zijn werkzone verantwoordelijk voor derden.

Tijdens het starten of in werking zetten van de motor, mag

de gebruiker de verticuteermachine niet omhoog tillen. Als dit echter wel nodig is, dient hij ervoor te zorgen dat de messen van hem afgedraaid zijn.

Bij lopende motor in géén geval met handen of voeten onder de rand of in de uitwerp-opening van het maaihuis komen.

F WERKEN MET DE MAAIMACHINE

PAS OP MOTORBESCHERMSSCHAKELAAR V220/230 - 50Hz

HET VERTICUTEREN

Op grasvelden groeit ieder jaar mos en onkruid; dit zorgt voor vervuiling van het veld.

Door het te verticuteren wordt de bovenlaag verwijderd en krijgt de grond de kans om voeding, zuurstof en water op te nemen.

Maai voor het verticuteren het gras op een hoogte van ong. 40 mm.

Gebruik de verticuteermachine alleen op een droog veld.

De beste periode voor het verticuteren zijn de maanden maart, april en september.

Verticuteer minstens eenmaal per jaar.

Om een groen gazon te krijgen, raden wij aan gelijk na het verticuteren het gazon te bemesten.

Leeg regelmatig de opvangbak.

Verwijder de bak alleen als de motor uit staat en de messen stil staan.

1. til de opvangbak ophoog,
2. til de klep op (blokkeer hem) en
3. pak de opvangbak van achteren vast en maak hem leeg.

Als de opvangbak te vol wordt, kan het ontluuchtingskanaal van het carter van de bodemventilator verstopt raken en blijft er gras achter op het gazon.

Bevestig de opvangbak opnieuw en start de motor.

Alvorens de verticuteermachine op de elektriciteit aan de sluiten" controleren of de spanning 220V/50Hz is en

of het stroomnet van een zekering is voorzien. Start de motor als volgt:

- De hendel (12) naar boven drukken om de messen phoog te laten komen.
- Druk op de veiligheidsknop (5) zodat de motor gestart kan orden.
- Start de motor door de hendel (11) naar het handvat te trekken en houd hem ingedrukt, bij loslaten stopt de motor.



PAS OP! Het mes gaat draaien zodra de motor loopt

G

ONDERHOUD



Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de nijnrichting de stekker uittrekken

- Regelmatig de schroeven en moeren controleren.
- Na het maaien de machine altijd zowel van boven als van onderen schoonhouden. Vermijden dat zich maaigras onder het chassis verzamelt.
- Nooit water gebruiken bij het reinigen van elektrische verticuteermachine.
- Regelmatig de wielassen demonteren, met petroleum reinigen en voor de montage smeren. Eender te werk

gaan met de kogellagers, maar denk eraan om de lagers in te vetten.

- Het mes vaak controleren: voor een goed snijresultaat dient het mes scherp en in balans te zijn.
- Controleer regelmatig de messen op eventuele schade.
- Wij bevelen aan de verticuteermachine ieder jaar door een deskundige na te laten kijken.

	VOOR IEDER GEBRUIK	VAAK	IEDERE 25 UUR	AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN	VOOR HET OPBERGEN
Controleer of het netsnoer beschadigd is (vervang hem indien beschadigd)	●	●			
Controleer of de verbindingkabel schakelaar-stopcontact beschadigd is (laat hem door een deskundige vervangen)	●				●
Controleer of de bevestigingsschroef van het mes beschadigd is (vervang hem indien beschadigd)	●				
Controleer of de uitgangsklep beschadigd is (vervang hem indien beschadigd)	●				●
Controleer of de opvangzak beschadigd is (vervang hem indien beschadigd)	●				●
Slijp of vervang het mes			●	●	
Controleer of er geen onderdelen loszitten	●				●
Reinig de verticuteermachine		●			●

H

VERTICUTEERMACHINE S390 MET BELUCHTINGSROL

De beluchtingsrol is ontworpen om mos en vervilt droog gras van het gazon te verwijderen. Alvorens de verticuteermachine te gebruiken, moet het gazon met de grasmaaier worden gemaaid.

Anders dan bij de rol met vaste of wegneembare messen, mogen de klauwen van de beluchtingsrol de bodem niet raken.

Geadviseerde werkdiepte van de rol met vaste of afneembare messen 3 mm, maximale diepte 5 mm op harde terreinen en 10 mm op zachte terreinen.

Geadviseerde werkdiepte voor de beluchtingsrol 0 tot 3 mm.

Voor het transport moet de rol van de grond worden getild met de speciale hefboom.

EC-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Verklaren dat de verticuteermachine elektrische motor

- Model (a)
- Vermogen (b)
- Werkbreedte (c)
- Gewicht (d)
- Serienummer (e)

Is in overeenstemming met de voorschriften van de volgende CE-richtlijnen

- 1) 2006/42/CE
- 2) 2014/35/CE
- 3) 2014/30/CE
- 4) 2011/65/CE

Overeenkomstig de volgende normen:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 14982:2009
- 3) EN ISO 3744:2010
- 4) EN ISO 5395-1:2013
- 5) EN ISO 5395-2:2013
- 6) EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008
- 7) REACH REGULATION

Verklaart bovendien dat het technisch dossier is opgesteld bij:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Gotest door : (m)

2000/14/CE+ 2005/88/CE Gevolgde procedure voor de beoordeling van de overeenstemming (Bijlage V) gotest door: (n)

- meetomstandigheden (f)
- Trillingen bij het vastpakken (g)
- Gemeten geluidsvermogen (h)
- Gegarandeerd geluidsvermogen (k)
- Geluidsdruk in het oor van de operator (meetonzekerheid 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Raadpleeg de gemeten waarden die worden weergegeven op de sticker op de laatste bladzijde


EU Directive 2002/96/EC

DE Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.


 Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

ES Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos

Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.


 El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.

EN Treatment of waste from electric/electronic equipment

Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.


 The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

PT Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrónicos

Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.


Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sacudado em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.

FR Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques

Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.


 Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

HU Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése

A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármienmű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.


 A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végétől.

IT Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.


Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

PL Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych

Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejscowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.


 Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.

NL Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur

Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrum.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informatie.


 Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.

CZ Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení

Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.


Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.

SK Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení


Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach. Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smer-
níc zavedených pre ochranu životného prostredia
a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí
príslušným spôsobom.

RU Утилизация электрического/электронного оборудования.


Выбросьте изделие в соответствии с действующими нормами о дифференцированном сборе отходов в специально отведенных центрах утилизации отходов. Не относитесь как к простым бытовым отходам. За любой информацией следует обращаться к производителю по адресу, указанному в инструкции по эксплуатации.

 Изделие соответствует требованиям новых
предписаний по охране окружающей среды
и должно быть соответствующе утилизировано
по истечении периода эксплуатации.

GR Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών ηλεκτρονικών συσκευών

Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.


 Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες
οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος
και πρέπει να διατείνεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά
το τέλος της χρήσης του.

TR Elektrikli/elektronik donanım atıklarının tasfiyesi

Bu ürünü özel olarak atık bertarafı için ayrılmış alanlarda ayrıştırılmış atık bertarafı ile ilgili yürürlükte olan düzenlemelere uygun olarak bertaraf edin.

Basit kentsel atık olarak değerlendirmeyin.

Bilgi almak için kullanıcı kılavuzunda belirtilen adresten imalatçı ile iletişime geçin.

 Bu ürün çevre koruma amacıyla uygulamaya konan yeni
direktiflerin gereklerine uygundur ve kullanım ömrünün
sonunda bu gereklere uygun olarak bertaraf edilmelidir.